

# 財務委員會討論文件

2003 年 2 月 21 日

總目 146－政府總部：教育統籌局和經濟發展及勞工局(勞工)  
分目 700 一般其他非經常開支  
新項目「為語文基金提供撥款」

請各委員批准提供一筆為數 4 億元的新承擔額，以便向語文基金注資。

## 問題

我們需要提升香港市民的語文水平，以配合社會目前和日後的需求。

## 建議

2. 教育統籌局局長建議向語文基金注資 4 億元，以便推行措施，提升香港市民語文的水平。這些措施包括實施語文教育及研究常務委員會(下稱「語常會」)在語文教育檢討報告中提出的建議。

## 理由

3. 語常會應教育統籌局局長的邀請，在 2001-02 年度全面檢討香港語文教育的情況。是次檢討研究了多個與語文教育有關的問題，包括語

文水平、語文教師、課程和教學法、學生的學習態度和動機，以及學校管理層、家長和社會各方在推動語文學習方面所擔當的角色。

附件 1  
附件 2

4. 在檢討過程中，語常會與前線教師、校長、幼稚園辦學人和各高等院校的學者進行深入討論，並徵詢了教育團體(名單見附件 1)代表的意見，他們普遍支持是次檢討所得的結果和所提出的建議。語常會在 2003 年 1 月 2 日發表公眾諮詢文件。語常會的檢討建議摘要載於附件 2。

5. 語常會的檢討主要集中在兩方面，包括為學生和在職人士制定語文能力指引，以及營造一個更有助推動語文學習的環境。就後者而言，語常會建議－

- (a) 提升語文教師在課程發展和教學方面的能力，並增進他們的本科知識；
- (b) 加強學校管理層在語文教授與學習方面提供的行政和專業支援；
- (c) 教育和鼓勵家長更積極引導子女學習語文；以及
- (d) 鼓勵善用社會資源(例如大眾傳媒)，推動語文學習。

6. 文件的諮詢期會在 2003 年 2 月 28 日結束。到目前為止，公眾對語常會的建議均給予正面的評價，而建議特別受到教育界歡迎。語常會在考慮蒐集所得的意見後，或會修訂部分建議，惟建議的整體方向大致不變。

附件 3

7. 大部分的檢討建議，預計會由教育統籌局(下稱「教統局」)和香港考試及評核局運用本身的經常資源推行，而語常會亦計劃由 2003 年起，運用語文基金提供的資源，推行多項新的非經常措施，有關措施載於附件 3。語常會預計在未來五年約需 5 億 8,000 萬元，以推行這些措施。

8. 截至 2002 年 12 月 31 日，語文基金未撥用的結餘款項為 2 億 8,280 萬元<sup>1</sup>。政府認為需要繼續為語文教育作出投資，並建議向語文基金注資 4 億元，以便為語常會計劃推行的措施，以及其他社會團體提出的建議提供資助。這項一筆過的注資讓語文基金受託人可根據語常會的意見，靈活地發放款項以資助值得推行的計劃，包括以下項目－

- (a) **成立地區教學顧問專責小組**－語常會建議培訓和聘用在職或剛退休而教學表現出色的資深教師，協助個別學校更新和改進語文學科的教學方法。教統局估計約需 3 億元以進行這項計劃，包括下列工作－
  - (i) 聘用資深教師出任教學顧問－初步目標是聘請 180 名在職或剛退休的教師出任全職教學顧問，為期三年。如未能聘請全職顧問，則會聘請相等人力的兼職顧問。語文基金會撥出款項，以便為出任教學顧問的在職教師聘請代課教師，並支付薪酬予出任教學顧問的退休教師；以及
  - (ii) 提供經費，邀請師資培訓專家和高等教育院校合作，與語常會共同設計教學顧問的培訓課程，合力推行計劃。
- (b) **為中文和英文科在職教師提供獎勵津貼**－語常會計劃在語文基金預留 2 億元撥款，作為獎勵津貼，以鼓勵在職語文教師進修，增進他們的本科知識和改進教學法。每名合資格在職教師可申請的津貼額為學費的一半，以 30,000 元為上限。從未就任教的語文科目接受專上教育或師資培訓的教師會獲優先考慮。

---

<sup>1</sup> 這筆款項包括語文基金在過去多年累積共 1 億 4,160 萬元的利息。計及為各項計劃合共批出的 3 億 5,250 萬元和其他雜項開支 630 萬元，截至 2002 年 12 月 31 日，基金未撥用的結餘款項為 2 億 8,280 萬元。

## 對財政的影響

9. 如委員批准有關建議，我們會在 2002-03 年度向基金注資 4 億元。我們會分別凍結總目 106「雜項服務」分目 251「額外承擔」項下一筆預留作推行語文教育之用的 3 億元款項，以及總目 40「教育署」項下一筆 1 億元款項，以抵銷注資所需的額外開支。

## 背景資料

### 語文基金

附件 4

10. 財務委員會在 1994 年 2 月 25 日批准政府提供首筆為數 3 億元的撥款，設立語文基金。基金由教育署署長法團根據《教育署署長法團條例》(第 1098 章)以信託形式持有(見財務委員會 FCR(93-94)141 號文件)，用以資助為提高本港市民中文(包括普通話)和英語水平而推行的計劃和活動。基金的宗旨和撥款原則載於附件 4。基金每年須把經審計的帳目提交立法會省覽。

附件 5

11. 語常會在 1996 年成立。該會須就一般語文教育事宜向政府提出建議，並就有關語文基金運作的政策和程序，向基金受託人提供意見。語常會的職權範圍載於附件 5。

12. 財務委員會在 2001 年 2 月 23 日批准為基金提供額外 2 億元的撥款，以便基金繼續資助為提高本港市民語文水平而進行的研究和發展計劃。

### 獲語文基金資助的計劃

附件 6

13. 獲批准的計劃包括各式各樣的語文教育和研究活動，由多個組織推行，包括本地高等教育院校、專上學院、學校、教育和專業團體與政府部門，其中有部分計劃由語常會自行籌辦。這些計劃與政府的措施相輔相成，共同促進本港語文的教學。基金近期已完成或仍在進行並較具特色的計劃概述於附件 6。

14. 截至 2002 年 12 月底，語文基金已批准的計劃共有 266 項，已批出和預算批出的款額達 3 億 5,250 萬元<sup>2</sup>。按語文組別和計劃類別劃分的獲資助計劃分項數字一覽表載於附件 7。

#### 諮詢立法會事務委員會

15. 我們已在 2003 年 1 月 20 日就語常會的檢討建議諮詢立法會教育事務委員會。事務委員會支持語常會的建議，並已備悉教統局打算向語文基金注資以落實各項建議的計劃。我們已在 2003 年 2 月 6 日提交資料文件予事務委員會，告知議員我們計劃提請財務委員會批准向語文基金注資 4 億元。

-----

教育統籌局  
2003 年 2 月

---

<sup>2</sup> 這筆款項包括基金就已完成和仍在進行的計劃已支用的款項，以及為仍在進行的計劃預留而仍未撥付的款項。

語常會就檢討建議  
曾諮詢的教育團體名單

- 教育統籌委員會
- 師訓與師資諮詢委員會
- 課程發展議會
- 香港考試及評核局委員會
  
- 教育評議會
- 香港教育工作者聯會
- 香港教育專業人員協會
  
- 政府中學校長協會
- 按額資助中學聯會
- 補助學校議會
- 香港幼兒教育服務聯會
- 直接資助學校議會
- 香港私立學校聯會
- 香港特殊學校議會
- 香港津貼中學議會
- 津貼小學議會
- 官立小學校長協會
  
- 工商界教育聯盟
- 家庭與學校合作事宜委員會
  
- 本地師資培訓機構

# 提升 香港語文水平行動方案

## 為何我們要具備兩文三語的能力？

- 具備兩文三語的能力是我們的競爭優勢。為確保本港未來持續繁榮，我們必須保持及加強這項優勢。

## 我們希望達至什麼水平？

- 制訂清晰及切合實際的語文能力指引，要求學生及在職人士達到應具備的語文水平，以反映本港目前和將來的社會需求。

### 釐定「基本能力」

- 應為中小學學生、大學畢業生及專業組別釐定應達到的中文及英文「基本能力」。
- 「基本能力」的說明應清楚描述個人在聽、說、讀、寫方面的表現，並配以文章或對話的實例作為範例。
- 僱主及專業團體應積極參與制訂中三、中五、中七、大學畢業生及專業教育程度的「基本能力」，以確保可以符合工作的需要。
- 僱主應採用「基本能力」作為招聘和擢升員工的語文要求。
- 本港大學應檢討其入學資格，以確保學生具備足夠的英文能力，能從以英文授課的本科生課程中獲益。

### 評核「基本能力」

- 學生及在職人士的語文能力，應按照其教育水平的「基本能力」評核。
- 「基本能力評估」將用以評核小一至中三學生的「基本能力」。香港考試及評核局(考評局)應於二零零六年完成有關的制定工作。
- 香港中學會考及香港高級程度會考的中英文科考試將用以評核中五及中七學生的「基本能力」。考評局應革新這兩項考試，依照指定的標準來釐定每個評分等級(例如中學會考的E級應按照中五的「基本能力」釐定)。改革中學會考的工作應在二零零七年完成，而改革高級程度會考的工作則須在二零零九年完成。
- 政府和教育工作者應調撥資源，幫助需要額外支援的學生達到所需的「基本能力」。
- 在職人士應採用「國際英語水平測試制度」，以評估本身的英語能力。

- 考評局應為在職人士制定「一般中文能力評核」。

- 語常會已委託考評局制定「普通話能力等級」，並以說明和範例闡述，以協助本港的在職人士擬定及評估他們在學習普通話方面的進度。

## 如何達至所定的語文水平？

- 營造一個更能推動語文學習的環境，幫助所有學習者達至所定的語文水平。

- 語常會進行的調查發現，學習中文及英文的動機「強」或「非常強」的學生，不到50%；而學習普通話的動機「強」或「非常強」的學生，則只有25%。
- 調查發現，假如學生喜歡語文科目，教師能激發他們的興趣，或者學生對有關科目的內容感興趣，他們的學習動機會較強。
- 不過，只有30%至55%的學生表示語文教師能夠激發他們學習普通話、英文和中文科的興趣。同時，也只有22%至41%的學生覺得這三個語文科目的內容能引起他們的學習興趣。
- 所有有關人士應協力提升本港學生學習語文的動機，特別是提高他們對有關語文科目的興趣。

## 課程與教學法

- 調查結果顯示，如教學內容的深廣度適中、與學生的日常生活相結合，以及富啟發性和趣味性，則學生會有較強的學習動機。學生喜歡學習活動，以及更廣泛運用多媒體資源學習語文。這些情況與課程改革的方向吻合。

## 教師

- 為確保課程改革成功—
  - 香港教育學院將為語文科主任或課程主任提供更深入及更具針對性的專業進修課程，重點教授課程領導、發展及管理。
  - 應成立教學顧問專責小組，幫助個別學校提升教師的語文教學知識和技巧。
- 為確保語文教師精通所教授的語文、有良好的本科知識，而且熟悉最新的語文教學理論和實踐方法

所有英文科和普通話科教師應盡快達到有關的「教師語文能力要求」。

- 由二零零三至零四學年起，學校應盡量聘用具指定資歷的教師教授語文。這些資歷為持有相關語文科目的教育學士學位；或相關語文科目的學士學位，以及主修這個語文科目的學位教師教育文憑或證書。
- 未具指定資歷的新入職語文教師須在入職後三至五年內取得這些資歷。
- 學校管理層應避免調派未具指定資歷的教師教授語文科目。
- 鑑於不少在職語文教師未具指定資歷，應推行獎勵津貼計劃，提供一半或最多 30,000 元的學費津貼，鼓勵他們取得有關資歷。
- 具指定資歷及最少三年教學經驗的教師，應獲頒「專業中文/英文教師」名銜，作為嘉獎。

### 學校管理層

- 在校內推行課程改革方面，學校管理層應提供領導與支援，包括推廣跨課程語文教學，鼓勵更多使用資訊科技與多媒體資源，以及開拓從經驗學習的新機會。更重要的是，學校管理層應向家長解釋學校的語文教學方式，並取得他們的支持。
- 校長應透過持續專業培訓，以熟悉課程改革的原則及改善應變管理的技巧。
- 學校管理層亦應審慎檢討學校的工作程序和資源調配安排，減少語文教師的非教務工作。

### 家長

- 家長應培養兒童閱讀與學習語文的興趣，並支援教師推行課程改革。

### 大眾傳媒

- 學校、家長與學生應善用大眾傳媒，特別是英語及普通話電視與電台節目，作為學習語文的資源。
- 高收視率的中文電視節目應以粵語/普通話雙語廣播。
- 為推廣利用英語電視節目進行英文教學 —
  - 所有英語電視節目應配上英文字幕；
  - 應由學生、教師和家長協助選定學生感興趣的節目，在免費的英語頻道播放；以及
  - 語常會獲語文基金撥款資助，展開了一項試驗計劃，為特選的英語電視節目，製作語文學習材料及籌辦活動。
- 語文基金將贊助香港新聞年獎，嘉獎語文水平高的中英文新聞報道及標題寫作。

### 教學語言

- 要達到教育的目的，應採用一種在學習過程中構成最少障礙的語言作為教學媒介。對於大多數學生而言，這是指他們的母語。

- 語常會支持採用學生的母語作為教學語言，如採用第二語言作為教學語言，學校必須符合三項先決條件，即教師具備掌握這種語文的能力、學生具備運用這種語文的能力和有適當的支援措施。
- 本年稍後檢討教學語言政策時，應再研究有關機制，以確保正使用或擬使用第二語言授課的學校符合上述三個先決條件。

### 以普通話教授中文

- 本港迄今只進行了少量有關以普通話中文的研究，結果顯示以普通話學習中文的學生，普通話能力有所提高，但中文則不一定有進步。
- 在對學校須具備什麼條件才能成功轉用普通話作為教學語言以及避免可能出現的負面後果作進一步研究前，不宜就採用普通話作為中文科的教學語言，訂定明確的政策或時間表。
- 學校如認為已具備足夠條件，可成功轉用普通話授課，我們非常鼓勵這些學校嘗試採用普通話教授中文科。學校須確保以普通話教學的中文科教師，符合普通話教師口試及課堂語言運用的語文能力要求。

### 須進一步考慮的問題

- 如學生未能達到中文或英文「基本能力」，該怎麼辦？
- 本港以英語授課的大學本科生課程的入學資格，應否按國際標準釐定對英文能力的要求？
- 應否要求大學畢業生必須達到所應具備的中英文水平，方授予學位？
- 應否規定在職語文教師須在一定時限內取得所需資歷？抑或應給予他們增薪點作為誘因？
- 即使我們未能確定學校應具備什麼條件，才能成功轉用普通話授課，我們是否仍應在現階段就採用普通話作為中文科的教學語言，訂定推行的時間表？



語常會計劃推行的各項新的非經常措施

	措施	預計所需 承擔的撥款額 (百萬元)
1.	成立地區教學顧問專責小組，協助個別學校改進語文科的教學方法(計劃聘用和培訓180名資深教師，為期三年)	300
2.	為在職語文教師提供獎勵津貼，以助他們增進本科知識和改進教學法(津貼額為學費的一半或最多30,000元)	200
3.	推行創新而有效的中英文教學方法試驗計劃	50
4.	推行普通話暑期沉浸課程資助計劃，資助合資格的中文科教師到內地修讀沉浸課程(最高資助額為10,000元)	20
5.	釐定普通話水平等級，協助在職人士擬定學習計劃和評估學習進度	2
6.	就使用普通話教授中國語文科作進一步研究，以更深入了解由廣東話轉用普通話教授中國語文科須具備的條件	2
7.	推廣通過電視節目教授和學習英語	2
8.	進行有關學前語文教育的研究	1
9.	贊助香港新聞年獎，為期三年，嘉獎語文水平高的中英文新聞報道和標題寫作	1
	總計	578

## 語文基金的宗旨和撥款原則

### 宗旨

語文基金的受託人在接受委託後，即持有基金的資金和收入，在考慮語常會的意見後，可按照所定的時間、形式、範圍和條件，運用基金的收入和全部或部分資金，作下述其中一項或各項用途－

- (a) 直接或間接協助提高本港市民使用中文(包括普通話)和英語的能力；以及
- (b) 透過資助項目以提高本港市民使用中文(包括普通話)和英語的能力，資助範圍包括活動、計劃、研究、課本、參考資料、教具、語文教師、語文專家、教育學家、教育與培訓機構、課程、訓練、刊物和宣傳活動。

### 撥款原則

批核語文基金撥款必須符合下述一般原則－

- (a) 提高中英語文能力的工作應受到同樣的重視；
- (b) 同時照顧個別學校與整體社會的需要，並在兩者之間取得平衡；
- (c) 致力為學童提供更多學習語文的機會，特別是讓他們透過課外活動學習；
- (d) 鼓勵採用有創意、易於掌握而又具實效的方法；以及
- (e) 培養市民積極進修和學習語文的態度。

### 語常會職權範圍

語常會就一般語文教育事宜及下列各方面，向政府提出建議－

- (a) 就語文教育(包括教學語言)的整體政策，提供意見；
- (b) 就釐定語文水平，包括各個教育階段的語文學習目標及其應達到的具體水準，提供意見；
- (c) 就為達到上文第(b)段所述的語文水平而須採取的措施，提供意見；
- (d) 訂定提升語文能力及語文教育質素的研究及發展計劃，推行及監察這些研究，以達致理想成果；
- (e) 統籌各機構所進行的語文能力研究及活動、監察他們的工作進度、評估其成效，並向政府提出建議；
- (f) 在語文能力方面，推行公眾教育及提供資訊的計劃；以及
- (g) 就語文基金運作的政策和程序，向語文基金受託人提供意見，並在基金受託人的要求下，提供直接或間接的協助，以提高市民的語文能力。

## 近期完成或仍在進行並較具特色的語文基金計劃

### (I) 語文學習活動

學校和各教育機構至今所舉辦的學習計劃共有 122 項。語文基金已撥出／預算撥出的款項總額為 1 億 1,710 萬元。近期已完成並較具特色的計劃包括－

- **動感詩歌**－這項計劃由香港大學籌辦，旨在讓青年人發揮創意和才華，以及在校園內和社會上培養一股啟發青年人思考和勇於表達的風氣。從十所小學和九所中學選出的 150 多名小四至中三學生，在 2001 年 4 月和 5 月參加由本港和外地詩人、教師和香港大學英文系高年級學生主持的一連串創意英文寫作工作坊。有關方面把精選的詩篇結集成書，並上載互聯網。
- **英語營**－這項計劃由語常會倡議，並由教育署主辦。在 2002 年 3 月 2 日和 9 日，共有 62 所中學約 280 名教師和 2 500 名中三至中六的學生在所屬學校，為來自全港 75 所小學約 8 200 名小四學生舉辦兩次英語日營，讓學生以生動有趣的方式，通過多姿多采的活動學習英語。此外，還有來自 11 所英基協會學校、國際學校和兩所大學約 420 名學生，在營內提供協助。事後的檢討顯示，這類活動能提高小學生對英語的興趣，並加強他們使用英語的信心，亦有助中學生發揮領袖才能。透過語文基金提供的資源，教統局會繼續為有興趣舉辦英語營的學校提供培訓、教材設計和財政資助。

### (II) 公眾教育計劃

公眾教育計劃可讓市民認識提高語文水平的重要性。語文基金至今已撥出／預算撥出的款項總額為 1 億 270 萬元，用以推行 29 項有關的計劃，其中較具特色的計劃包括－

- **職業英語培訓資助計劃**－為了讓社會人士明白英語的重要性，以及提高本港工作人口的英語水平，基金已預留 5,000 萬元，以推行這項計劃。這項計劃資助個別員工參加訓練課程，並資助專業團

體和不同行業的組織開辦職業英語培訓課程，以應付有關專業和行業的培訓需要。截至 2002 年 12 月 31 日，基金共接獲 36 706 宗培訓津貼申請，並已就 22 099 宗獲批准的申請批撥總額達 3,750 萬元的款項。至於課程發展方面，基金已預留約 130 萬元，以籌辦 17 個培訓課程，涵蓋的行業和專業包括的士業、出入口業、法律和會計服務。

- 普通話月－語文基金已撥出 800 萬元，推動全港市民學習和使用普通話。我們在 2002 年 9 月中至 10 月中的普通話月期間，舉辦全港普通話推廣活動，並通過傳媒進行大型宣傳活動。我們提供各式各樣的活動讓學校和全港市民參與。為市民提供的活動包括普通話歌唱比賽、「Q 版普通話水平測試」以及「一分鐘普通話」和「名人談普通話」等電視／電台節目。至於為學校提供的活動則包括「中學生普通話 DJ 訓練班」、「學生普通話躍進大獎」和「最積極推廣普通話教師獎」。獲提名競逐「學生普通話躍進大獎」的學生亦獲邀參加在 2003 年 1 月展開的「普通話大使培訓計劃」。此外，語文基金亦在 2002／03 學年的下學期，為中小學安排普通話話劇表演。

### (III) 製作教材套和學習套

語文基金已撥出／預算撥出 3,690 萬元，推行 39 項製作教材計劃。製成的教材和學習材料種類繁多，包括視像光碟、鐳射光碟、錄音帶、錄像帶、唯讀光碟和小冊子，這些材料不僅是教授和學習語文的優質資源，同時亦有助推展校本活動和有關語文教學方法的研究，以下是較近期的例子－

- 借助英文文學作品加強本地學生的創意和語文學習能力－這項計劃包括六項相關的研究，探討在中文中學和英文中學採用英文文學作品教授和學習英語的情況，以編製合適的教材和制定適當的策略，以切合本地不同語文水平的中學生的需要。

### (IV) 師資培訓

為鼓勵和支援語文教師持續進修，語文基金已撥出／預算撥出共 4,820 萬元，以推行 25 項計劃，提供各類資助和培訓課程，其中較具特色的計劃包括－

- **培訓語文教師的沉浸課程** – 為提高準英語教師的語文水平，語文基金已撥出 970 萬元，資助在 2001/02 學年獲取錄修讀或正在修讀學位教師教育文憑(或同等學歷課程)、教育學士和英語教學學士課程的全日制主修英文科學生，供他們選修為期四至十周的海外沉浸課程。本地五間高等教育院校共 90 名修讀學位教師教育文憑的學生，以及 139 名修讀教育學士和英語教學學士課程的學生會獲得資助。(註：政府已批撥款項，由 2002/03 學年開始，為修讀學士學位和深造學位程度的全日制英語和普通話師訓課程的學生，提供必修的沉浸單元。)
- **普通話暑期沉浸課程資助計劃** – 為提高教師的普通話水平，語文基金已撥出 430 萬元，資助準教師和在職教師到內地參加為期四周的普通話暑期沉浸課程。自 2000 年起，共有 425 名準教師和在職教師通過這項計劃受惠。語常會計劃繼續推行這項計劃，藉以提升中文科教師的普通話水平。

#### (V) 語文教學研究

語文基金已撥出／預算撥出共 4,760 萬元，資助 51 項研究計劃，其中較具特色的計劃包括 –

- **使用普通話教授中國語文** – 兩項有關使用普通話教授中國語文科的研究已經完成。由香港中文大學負責的研究，旨在探討在中學使用普通話教授中國語文科對中學生的影響，評估他們在寫作能力、閱讀理解能力和文化知識三方面的中文水平。至於語常會倡議進行的研究，則探討在小學使用普通話教授中國語文科會否影響小學生的中文水平。這些研究的初步結果，可供政府和有意採用普通話教授中國語文科的學校參考。
- **本地中學生英語聆聽和語法能力的發展：縱向研究** – 這項計劃是一項為期三年的縱向研究，探討英文中學和中文中學的學生，在英語聆聽技巧和語法能力方面的發展。研究會在 2004 年年中完成。

## 按語文組別和計劃類別劃分的獲資助計劃數目

語文組別	計劃數目	已撥款額／ 預算撥款額 (百萬元)
英文	104	242.8
中文	104	58.9
普通話	31	25.2
中文和普通話	5	6.6
跨語文	22	19.0
總計	<b>266</b>	<b>352.5</b>

計劃類別	計劃數目	已撥款額／ 預算撥款額 (百萬元)
語文學習活動	122	117.1
公眾教育計劃	29	102.7
製作教材套和學習套	39	36.9
師資培訓	25	48.2
語文教學研究	51	47.6
總計	<b>266</b>	<b>352.5</b>